

Theatre and Music.

On November 15, the concert of Teresina Tua and the pianist Rachmaninoff attracted a large audience to the public hall. The performer had a very large audience, which, to a lesser extent, fell to the lot of Mr. Rachmaninoff, a young pianist of great promise. [...] Little things of the day.

Soft, gentle sounds flow from the concert stage. They sometimes fade to the barely audible movement of the bow across the strings, then rise again, raising themselves higher and higher, filling the hall with whole waves of harmonies. The whisper of the strings gives way to loud chatter, sadness and melancholy give way to noisy, triumphant merriment. And then again a new change of mood and new sound combinations penetrate into the depths of the soul of the most callous listener, mired in everyday trifles, and thunderous applause rewards the talented artist, who commands the crowd with the power of her talent. Great is this power if it awakens in our soul all the best aspirations, if it vividly reminds us of the ideals of beauty, which have no place in our ordinary, everyday life, made up of trifles! These trifles "drown out" our impulses towards beauty, and to renounce them, even for a moment, is a positive need, especially insistent for those who consider themselves "not understanding" music. If you do not understand it, that is, you don't pay attention to the details of performance and don't distinguish between the various shades of sound, the charm of talented music will nonetheless make a lasting impression on you, influencing you in an ennobling and purifying way. Open the temple of art to the uninitiated. Take advantage of the rare occasions when true artists, not charlatans, officiate there, and enter boldly. Your stay there will never pass without leaving a trace, and you will never regret the few hours you spend there. Among such rare cases should be included the concert given last Wednesday by Teresina Tua, this beautiful queen of sounds, captivating and expressive, powerfully conquering the listeners. The scrapbook in the artist's hands is the same sceptre - a symbol of her authority and power; the souls of the grateful listeners - her subjects. S. G.

[Translation: Google]

Театръ и Музыка.

Состоявшійся 15-го ноября концертъ Терезины Туа и ціаниста га Рахманинова привлекъ въ залъ общественнаго собранія многочисленную публику. Концертантка имѣла очень большой усаѣхъ, который въ болѣе слабой степени выпалъ и на долю г. Рахманинова, молодого, подающаго большія надежды, піаниста. [...] Мелочи дня. Съ концертной эстрады льются мягкіе нѣжные звуки. Они то замирають до еле слышнаго движенія смычка по стру намъ, то вновь растутъ, поднимаю гся все выше и выше, заливая залъ цѣлыми волнами созвучій. Шопоть струнъ смѣняется громкимъ говоромъ, грустьгоска уступаетъ мѣсто шумному торжествующему веселью. А тамъ опять новая смѣна настроений и новыя звуковыя сочетанія проникають въ глубину души самого черстваго, погрязшаго въ житейскихъ мелочахъ, слушателя и громъ рукоплесканій награждаетъ талантливую артистку, силою своего таланта властвующую надъ толпой. Ве лика это сила, если она пробуждаетъ въ нашей душѣ всѣ лучшія стремленія, если она ярко напоминаетъ намъ идеалахъ прекраснаго, которымъ вѣтъ мѣста въ нашей обычной будничной жизни, слагающейся изъ мелочей! Эги мелочи

заглушаюгъ въ насъ порывы къ прекрасному и отрѣшаться отъ нихъ хоть на мгновение - является положи-объ тельной потребностью, особенно настоис тельной для тѣхъ, кто считаетъ себя Е «непонимающимъ» музыки. Если вы ея с не понимаете, то есть не можете судить о деталяхъ исполненія и не различаете разнообразныхъ звуковыхъ оттѣнковъ, то тѣмъ не менѣе обаяніе талант-ливой музыки произведетъ и на васъ извѣстное впечатлѣніе, повлияетъ на васъ облагораживающимъ в очищающимъ образомъ. Храмъ искусства открытъ и для непосвященныхъ. Пользуйтесь рѣдкими случаями, когда въ немъ священнодѣйствуютъ не шарлатаны, а истинные артисты, и смѣло входите туда. Пребываніе въ немъ никогда не пройдетъ для васъ безслѣдно и вы никогда не пожалѣете тѣхъ нѣсколькихъ часовъ, которые вы погратите. Къ числу такихъ рѣдкихъ случаевъ слѣдуетъ отнести данный въ минувшую среду, концертъ Терезины Туа, этой прекрасной коро-левы звуковъ, плѣнительныхъ и выразительныхъ, властно покоряющихъ слушателей. Скрапка въ рукахъ артистки тотъ же скипетръ, — символъ ея влас-ти и могущества; души благодарныхъ слушателей — ея вѣрные подданные. С. Г.